



Votes and Proceedings
Tuesday, 16 May 2000 - No. 107

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

At 10.03 o'clock a.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the sitting until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, tabled the following:

The annual report on the activities of the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) for the fiscal year ended 31 December 1999.
(Sessional Paper No. 1112-20000516)

The report on the application of sections 2 and 14 of the *Act to amend the Labour Code*, which was adopted by the National Assembly on 11 May 1994.
(Sessional Paper No. 1113-20000516)

16 May 2000

Mr. Perreault, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

A working paper entitled "L'immigration au Québec 2001-2003" (Immigration in Québec 2001-2003) and its appendices.

(Sessional Paper No. 1114-20000516)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 188, Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Culture hold general consultations on the triennial immigration plan 2001-2003, and use particularly as its reference the working paper entitled "L'immigration au Québec, un choix de développement" (Immigration in Québec: a means of development), beginning on 5 September 2000;

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 15 August 2000;

The Minister of Relations with the Citizens and Immigration shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Pursuant to Standing Order 97.1, Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 17 May 2000, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1115-20000516)

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following:

16 May 2000

A report from the Committee on Public Finance, which met on 24, 25, and 30 November, on 2 and 8 December 1999, on 27 January, on 6 and 11 April, and on 11 May 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 82 Public Administration Act — Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 1116-20000516)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Ouimet (Marquette) moved a motion concerning Federal Bill C-3 regarding the criminal justice system for adolescents; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions;
- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 102, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 93, Dam Safety Act.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that on Wednesday, 17 May 2000, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup). This motion reads as follows:

16 May 2000

THAT the Québec National Assembly demand that the Parti Québécois Government proceed forthwith to the implementation of online government services for companies and citizens.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, —That Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network, do now pass in principle;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture on its clause-by-clause consideration of Bill 6, An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Passage in Principle

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, moved, —That Bill 114, An Act to amend the Cinema Act, do now pass in principle.

16 May 2000

After debate thereon, the motion was carried and Bill 114 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 114 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

At 4.22 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.03 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys) to Mr. Cliche, Minister for the Information Highway and Government Services, replacing Mr. Landry, Minister of Finance, about a \$300,000,000 grant to CGI for jobs that already exist;
- the second, on a question by Mr. Cholette (Hull) to Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, about the shortage of nurses at the Hôpital de Hull (CHVO);
- the third, on a question by Mr. Mulcair (Chomedey) to Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, about the powers of the Régie de l'énergie.

At 6.42 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 17 May 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President